



**Dachspoiler**  
**Roof spoiler**  
**Alettone**  
**Voorste spoiler**  
**Framspoiler**  
**Spoiler frontal**  
**Přední spojler**  
フロントスポイラー  
インストール手順

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo / nderdeelnummer  
Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu / 品番



Montageanleitung  
Fitting instructions  
Notice de montage  
Istruzioni di montaggio  
Montagehandleiding  
Monteringsanvisning  
Instrucciones de montaje  
Montážní návod  
インストール手順

**VW Sharan 2010 >>**  
**7N0.071.644**

Änderung des Lieferumfanges  
vorbehalten.

The right to modify specifications  
is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al  
contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang  
voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen  
förbehålles.

Se reservan las modificaciones del volumen de  
suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

供給のスコープを変更  
予約。

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of  
America, Inc. - Corporate Parts Div. -  
Troy, MI 48007 - 3951  
06/09



**D**

Stückliste		
Pos.	Bezeichnung	Stk
1	Heckspoiler	1
2	Montageanleitung	1

**GB**

**F**

**I**

**NL**

Parts list			Liste des pièces			Lista Pezzi			Lijst stukken:		
Pos.	Description	Qty	Pos.	Designation	Q.ty	Pos.	Denominazione	Q.ty	Pos.	Benaming	Hoev.
1	Roof Spoiler	1	1	Aileron arrière	1	1	Spoiler posteriore	1	1	Achterspoiler	1
2	Mounting instruction	1	2	Les instructions d'installation	1	2	Istruzioni per l'installazione	1	2	Installatie-instructies	1

**S**

**E**

**CZ**

**J**

Lista över delar:			Lista de componentes:			Seznam dílů:			リヤスポイラー:		
Pos.	Benämning	Q.ty	Pos.	Denominación	cant	Pol.	Název	Poč	部品名	数量	部品名
1	Bakre spoiler	1	1	Alerón trasero	1	1	Zadní spoiler	1	リアスポイラー	1	リアスポイラー
2	Installationsanvisningar	1	2	Las instrucciones de instalación	1	2	Návod k instalaci	1	インストール手順	1	インストール手順

**(D)****Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.**

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

**Empfehlung:** Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet und bereits grundiert.

Trotzdem sollten Sie **vor** dem Lackieren einen Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vornehmen.

Es wird empfohlen die Montage zu zweit durchzuführen.

**Achtung:** Das Klebeset ist nicht inklusive. Es muss separat bestellt werden. Gemäß Vorschrift der TÜV Bestimmungen und der ABE ist kein anderer Kleber zulässig. Das Klebeset besteht aus Reiniger, Haftvermittler und P1 Kleber und ist unter der Teilenummer **000 071 785 A** erhältlich.

**(I)****Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.**

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata.

**Raccomandazione:** Il componente di montaggio è un pezzo di alta precisione ed è già verniciato con uno strato di fondo. Nonostante ciò si raccomanda di eseguire **prima** della verniciatura finale un montaggio di prova seguendo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio.

Eseguire il montaggio in due.

**Attenzione:** Il set di incollaggio non è compreso nel volume della fornitura e va pertanto ordinato separatamente secondo la lista pezzi. Secondo il certificato TÜV e il certificato di omologazione non sono consentiti adesivi diversi. Il set di incollaggio è composto da detergente, primer ed adesivo P1 e può essere ordinato attraverso il numero **000 071 785 A**.

**(E)****Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.**

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

**Recomendación:** La pieza adosada está mecanizada con precisión de ajuste y ya está imprimada.

A pesar de ello deberá realizar un montaje de prueba según estas instrucciones de montaje **antes** de efectuar el pintado.

El montaje debe ser realizado por dos personas.

**Atención!** El juego de pegado no está incluido en el volumen de su ministro. Se ha de pedir por separado según la lista de piezas. Otros adhesivos no están permitidos según la certificación del TÜV (ITV) y la autorización general de servicio (ABE). El juego de pegado compuesto por producto limpiador imprimación, adhesivo P1 se ha de adquirir bajo el número de pieza **000 071 785 A**.

**(GB)****Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.**

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

**Recommendation:** The body part is precision manufactured and pre-primed. However, trial fitting should still be carried out in accordance with these fitting instructions **before** painting. The fitting must be effected from two persons.

**Attention:** The adhesive kit is not included. It must be ordered separately according to the parts list. For compliance with TÜV certificate and ABE other adhesive are not permitted. The adhesive kit, comprising cleaner, primer and P1 adhesive, is obtainable as part number **000 071 785 A**.

**(NL)****De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!**

Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

**Advies:** Het montageonderdeel heeft de juiste pasvorm en is al gegrond. Niettemin raden wij aan **voor** het spuiten een montagetest volgens de montagehandleiding uit te voeren. De montage met twee personen uitvoeren.

**Let op!** De plakset behoort niet tot de leveringsomvang. Deze moet afzonderlijk volgens de stuklijst worden besteld. Andere plakmiddelen zijn conform ABE/TÜV certificaat (techn.) niet toegestaan. De plakset bestaat uit reinigepriemer P1 plakmiddel En i sonder onderdeelnummer **000 071 785 A** te Verkrijgen.

**(CZ)****Před začátkem si laskavě přečtěte montážní návod!**

Doporučujeme nechat montáž provést v odborné dílně.

**Doporučení:** Montážní díl je lícovaně zpracovaný a už natřen základním nátěrem. Přesto byste měl **před** lakováním provést podle tohoto montážního návodu montáž na zkoušku. Montáž musí provádět dvě osoby.

**Pozor!** Sada k lepení není zahrnuta v rozsahu dodávky. Musí se samostatně objednat podle kusovníku. Jiná lepidla nejsou podle posudku TÜV (Úadu Techn. Kontrol) a obecného povolení k provozu Pipustná. Sadu k lepení skládající se z istie, základního nátěru, lepidla P1 lze obdržet pod číslem dílu **000 071 785 A**.

**(F)****Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.**

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

**Recommandation :** La pièce est fabriquée aux bonnes cotes et déjà apprêtée. Nous vous recommandons toutefois d'effectuer un essai de pose suivant la présente notice de montage **avant** la peinture. Le montage doit être effectué par deux personnes.

**Attention!** Le kit de collage n'est pas compris et doit être commandé séparément suivant la liste des pièces. D'autres colles ne sont pas autorisées conformément à l'expertise du TÜV at á l'autorisation générale D'exploitation ( ABE). Le kit de collage comprenant Nettoyant, un primer et la colle P1 est disponible sous la référence **000 071 785 A**.

**(S)****Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.**

Vi rekommenderar att du genomför monteringen i en fackverkstad.

**Rekommendation:** Tillbehörsdelen är exakt tillverkad och redan grundad. Trots detta bör du göra en provmontering enligt monteringsanvisningen **före** lackeringen. Monteringen ska utföras av två personer.

**Observera!** Limsetet ingår inte i leveransen. Det måste beställas separat enligt tycklistan. Andra lim är ej villana enligt TÜV intyg och ABE. Limsetet består av rengörare, primer P1 Lim och kann köpas under artikelnummer **000 071 785 A**.

**(J)**

よくお読み始める前に、インストール手順をお読みください。

我々は、アセンブリには、ワークショップで実施されることをお勧めします。

**推薦:** フィクスチャの正確な働きしなければならない、すでにプライミング。しかし、あなたの取り付け手順に従い、試験塗装前にシートしなければならない。これは、友人との組立を実施することが推奨されます。

**注意:** 接着剤は含まれて設定されます。これは別途注文する必要があります。ルールとTÜV、両部の規制は、他の接着剤が許可されますに従い。

Klebesetで構成され、掃除機、プライマーおよび接着剤、およびP1品番の下で入手可能です000 071 785 1つの。

**D**

**Achtung:** Das Teil gemäß des Volkswagen Reparaturleitfadens "Lackieren von grundierten Teilen" die Grundierung vorbehandeln und lackieren. Es ist darauf zu achten, dass über den gesamten Lackier- und Trocknungsprozess das Bauteil Verzugsfrei zu lagern bzw. aufzunehmen ist!

**GB**

**Attention:** Pre-treat and apply a base coat of paint as described in the section "Painting parts treated with base coat" in the Volkswagen repair manual. During the painting and drying process make sure that the part is raised above the ground and fixed in a stable position.

**F**

**Attention:** Prétraiter et appliquer une couche de fond de vernis comme indiqué dans la section "Vernissage des parties traitées avec une couche de fond" du manuel de réparation Volkswagen. Pendant le vernissage et le séchage, faire attention que la pièce soit soulevée de terre et fixée de façon stable.

**I**

**Attenzione:** Pretrattare e applicare una mano di fondo di vernice come indicato nella sezione "Verniciatura di parti trattate con mano di fondo" del manuale di riparazione Volkswagen. Durante il processo di verniciatura e asciugatura fare attenzione che il pezzo sia sollevato da terra e fissato stabilmente.

**NL**

**Let op:** Vooraf behandelen en een grondlaag verf aanbrengen zoals aangeduid staat in het gedeelte "Verven van gedeelten behandeld met grondlaag" van de handleiding reparatie Volkswagen. Tijdens het proces van verven en drogen moet men erop letten dat het stuk is opgetild van de grond en stabiel is vastgehecht.

**S**

**Observera:** Förbehandla och applicera ett första lager lack som beskrivs i avsnittet "Grundlackering av behandlade delar" i Volkswagens reparationshandbok. Under lackerings- och torkningsmomentet ska du vara noga med att arbetsstycket är upplyft från marken och sitter fast stadigt.

**E**

**Atención:** Realice el pretratamiento y aplique una mano de fondo de pintura, según lo indicado en la sección "Pintura de partes tratadas con mano de fondo" del manual de reparación Volkswagen. Durante el proceso de pintura y secado, verifique que la pieza esté levantada del suelo y fijada firmemente.

**CZ**

**Pozor:** Je třeba provést nátěr základní nátěrovou vrstvou, tak jak je uvedeno v Manuálu oprav společnosti Volkswagen, ve článku "Nátěr částí ošetřených základní nátěrovou vrstvou". Během provádění nátěru a během jeho sušení je třeba dbát na to, aby byl díl, který natíráme, zvednut nad zemí a aby byl dobře upevněn.

**J**

**追加説明書注意:** Volkswagen修理マニュアルの「下塗り塗装」の項目で指示されているように、下ごしらえと下塗りを行ってください。塗装作業中は、塗装部品が地面より高い位置でしっかり固定されているかどうか確認してください。

**(D)****Probemontage**

- 1.1 Kofferraumdeckel im Anlagebereich des Heckspoilers mit geeigneten Mitteln gründlich reinigen.
- 1.2 Dachspoiler an die Kante des Kofferraumdeckels anhalten und bei eventuellen Kollisionen oder Unebenheiten den Heckspoiler nachbearbeiten.

**(F)****Montage d'essai**

- 1.1 Nettoyer la zone de fixation du coffre avec un produit approprié.
- 1.2 Positionner le spoiler du toit sur le bord du coffre et ajuster le spoiler arrière en cas de superposition ou d'irrégularité.

**(NL)****Proefmontage**

- 1.1 De kap van de bagageruimte in de zone van bevestiging zorgvuldig schoonmaken met geschikte producten.
- 1.2 De dakspoiler in positie brengen op de rand van de kap en, in geval van overlappingsen of onregelmatigheden, op een gepaste manier ingrijpen op de achterste spoiler.

**(E)****Montaje de prueba**

- 1.1 Utilizando productos adecuados, limpie cuidadosamente la tapa del maletero en la zona de fijación.
- 1.2 Ponga en posición el faldón de techo sobre el borde de la tapa del maletero; en caso de superposiciones o irregularidades, desplace el faldón trasero.

**(J)****組み立ての施行**

- 1.1 トランクの取り付け部分を適当な製品で丁寧に掃除してください。
- 1.2 トランクのエッジの所定の位置にルーフスポイラーを置いてください。重なる部分や一定でない部分がある場合は、リアスポイラーのほうを修正してください。

**(GB)****Test assembly**

- 1.1 Carefully clean the fixing area on the trunk hood using suitable products.
- 1.2 Put the roof spoiler in position on the edge of the trunk and adjust the rear spoiler accordingly if there are any overlaps or irregularities.

**(I)****Montaggio di prova**

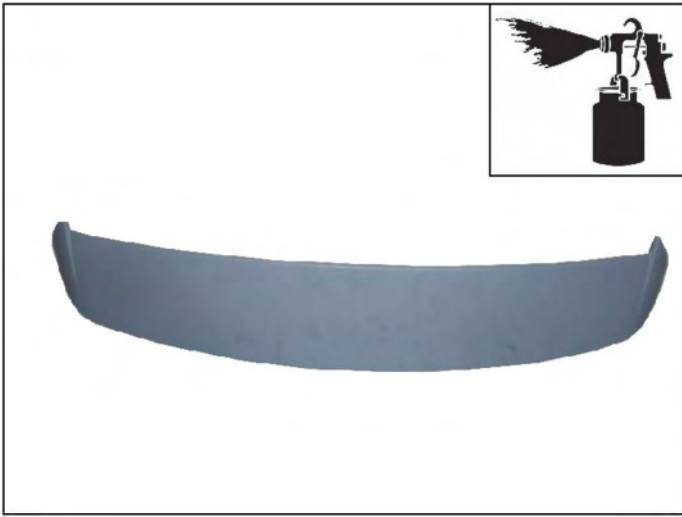
- 1.1 Pulire accuratamente, con prodotti adeguati, il cofano del bagagliaio nella zona di fissaggio.
- 1.2 Mettere in posizione lo spoiler tetto sul bordo del cofano e, in caso di sovrapposizioni o irregolarità, intervenire opportunamente sullo spoiler posteriore.

**(S)****Testmontering**

- 1.1 Rengör noggrant fästområdet på bagageluckan med lämpliga produkter.
- 1.2 Placera takspoilern på bagageluckans kant. Justera bakspoilern vid överlappningar eller ojämnheter.

**(CZ)****Zkušební montáž**

- 1.1 Pomocí vhodných čistících prostředků je třeba očistit v oblasti upevnění kapoty zavazadlového prostoru.
- 1.2 Umístit do určené polohy střešní spojler na okraj kapoty a v případě překrytí nebo nerovnosti je třeba vhodně upravit zadní spojler.



**(D)**  
Lackieren

- 2.1 Heckspoiler gemäß des Volkswagen Reperaturleitfadens lackieren.  
Es ist darauf zu achten, dass über den gesamten Lackier- und Trocknungsprozess das Bauteil Verzugsfrei zu lagern bzw. aufzunehmen ist!

**(GB)**  
Pinting

- 2.1 Paint the rear spoiler following the instructions contained in the Volkswagen repair manual. It is important that during the whole painting and drying process the part is stored and/or inserted without being bent!

**(F)**  
Vernissage

- 2.1 Vernir le spoiler arrière en suivant les instructions du manuel de réparation Volkswagen. Pendant les phases de vernissage et de séchage, il est important que l'élément emmagasiné et/ou inséré soit exempt de déformations.

**(I)**  
Verniciatura

- 2.1 Verniciare lo spoiler posteriore seguendo le istruzioni riportate nel manuale di riparazione Volkswagen. È importante che durante l'intero processo di verniciatura ed asciugatura l'elemento venga immagazzinato e/o inserito privo di deformazioni!

**(NL)**  
Verven

- 2.1 De achterste spoiler verven volgens de instructies aangegeven in de handleiding van reparaties van Volkswagen. Het is belangrijk dat tijdens het hele verf- en droogproces het element zonder vervormingen wordt opgeslagen en geplaatst!

**(S)**  
Lackering

- 2.1 Lackera frontspoileren enligt anvisningarna i Volkswagens reparationshandbok. Under hela lackerings- och torkprocessen är det viktigt att delen inte vrids när den läggs undan eller monteras!

**(E)**  
Pintura

- 2.1 Pinte el spoiler trasero siguiendo las instrucciones descritas en el manual de reparación Volkswagen. Es sumamente importante que, durante todo el proceso de pintura y secado, el elemento sea almacenado y colocado sin deformaciones.

**(CZ)**  
TLakování

- 2.1 Natřít zadní spojler podle pokynů uvedených v příručce Volkswagenu. Je důležité, aby byl díl během celého procesu lakování a sušení uložen nebo/a vsunut bez jeho deformací

**(J)**  
塗装

- 2.1 Volkswagen 修理マニュアルの説明に従いリアスポイラーを塗装します。塗装・乾燥中は、部品を屈曲・挿入する際に、曲げたり形状を変えたりしないよう注意してください。

3.1



3.2



3.3

**(D)****Montage**

- 3.1 Die Schablone an die 3. Bremsleuchte anhalten und mit einen Bleistift den obersten Punkt an die Karosserie übertragen. Dies ist der tiefste Punkt des Heckspoilers
- 3.2 Das Teil anhalten und mit mittig mit Klebeband fixieren.
- 3.3 Das Teil zentrieren und die genaue Position am Radius links und rechts kennzeichnen

**(F)****Montage**

- 3.1 Positionner le gabarit sur le troisième feu d'arrêt et, à l'aide d'un crayon de papier, marquer le point le plus haut sur la carrosserie, qui correspond au point le plus bas du spoiler arrière.
- 3.2 Maintenir la pièce en position et la fixer au milieu avec du ruban adhésif.
- 3.3 Centrer la pièce et marquer la position exacte à droite et à gauche.

**(NL)****Montage**

- 3.1 De vorm op het derde stoplicht doen steunen en, met een potlood, het bovenste punt aangeven op de structuur, dat overeenkomt met het laagste punt van de achterste spoiler.
- 3.2 Het stuk op zijn plaats houden en deze in het midden met plakband bevestigen.
- 3.3 Het stuk centreren en de precieze positie ervan op de rechter- en linkerkant aangeven.

**(E)****Montaje**

- 3.1 Apoye el perfil sobre la tercera luz de freno y, con un rotulador, marque en la carrocería el punto más alto, que corresponde al punto más bajo del faldón trasero.
- 3.2 Mantenga la pieza en posición y fíjela en la parte central con cinta adhesiva.
- 3.3 Centre la pieza y marque la posición exacta en los lados derecho e izquierdo.

**(J)****組み立て**

- 3.1 ハイマウントストップランプ上にテンプレートを置き、その1番高い位置の、リアスポイラーの1番下の部分にあたる位置を、車のボディに鉛筆でマークしてください。
- 3.2 部品を所定の位置に保ったまま、左右対称の中心部を接着テープで留めます。
- 3.3 部品を中心部に置いた時点で、右側と左側の正しい位置に印をつけます。

**(GB)****Assembly**

- 3.1 Place the template on the third stop light and use a pencil to mark the highest point on the bodywork, corresponding to the lowest part of the rear spoiler.
- 3.2 Hold the part in place and fasten it in the middle using adhesive tape.
- 3.3 Align the part centrally and mark the exact position on the right and left-hand sides.

**(I)****Montaggio**

- 3.1 Appoggiare la sagoma sulla terza luce d'arresto e, con una matita, segnare sulla carrozzeria il punto più in alto, che corrisponde al punto più basso dello spoiler posteriore.
- 3.2 Tenere il pezzo in posizione e fissarlo centralmente con nastro adesivo.
- 3.3 Centrare il pezzo e contrassegnarne la posizione esatta sul lato destro e sul lato sinistro.

**(S)****Montering**

- 3.1 Lägg mallen på det tredje bromsljuset och använd en blyertspenna för att markera den högsta punkten på karossen, vilket motsvarar bakspoilers lägsta punkt.
- 3.2 Håll delen på plats och fäst den centralt med tejp.
- 3.3 Centrera delen och märk ut exakt position på höger och vänster sida.

**(CZ)****Montáž**

- 3.1 Umístít šablonu na třetí zastavovací světlo a pomocí tužky označte na karoserii nejvyšší bod, jež bude odpovídat nejnižšímu bodu zadního spoileru.
- 3.2 Držet kus ve správné pozici a umístít jej doprostřed pomocí lepicí pásky.
- 3.3 Umístít doprostřed kus a označit přesnou polohu jak na pravé tak i na levé straně.



**(D)**

**Montage**

- 4.1 Teil wieder abnehmen und Anlagebereich am Kofferraumdeckel mit dem Reiniger aus dem Klebeset gründlich reinigen.
- 4.2 Das Abdeckband am Heckspoiler entfernen und mit Schleifpapier die Klebefläche abschleifen und Lackreste sorgfältig entfernen.
- 4.3 Anschließend mit Reiniger aus Klebeset die Klebefläche gründlich reinigen. Die Abluftzeit des Reinigers ist dabei zu beachten.

**Montage**

- 4.1 Retirer la pièce et bien nettoyer la zone de fixation du coffre avec le détergent fourni avec le kit de collage.
- 4.2 Enlever le ruban adhésif de protection du spoiler arrière, poncer la surface de collage avec du papier abrasif et éliminer éventuellement les restes de vernis.
- 4.3 Bien nettoyer la zone de collage avec le détergent fourni avec le kit de collage. Contrôler le temps d'évaporation du détergent.

**(NL)**

**Montage**

- 4.1 Het stuk weer verwijderen en de bevestigingszone op de kap van de kofferruimte grondig schoonmaken met het schoonmaakmiddel dat geleverd wordt in de lijmset.
- 4.2 Het beschermende plakband verwijderen van de achterste spoiler en met schuurpapier het oppervlak waar de lijm op moet komen gladmaken, zo voorzichtig de eventuele verfresten verwijderen.
- 4.3 Vervolgens de zone waar de lijm op moet komen grondig schoonmaken met het schoonmaakmiddel dat geleverd wordt in de lijmset. De tijd van verdamping van het schoonmaakmiddel controleren.

**(E)**

**Montaje**

- 4.1 Retire la pieza y limpie cuidadosamente la zona de fijación en la tapa del maletero, utilizando el detergente incluido en el set de encolado.
- 4.2 Quite la cinta adhesiva de protección del faldón trasero y lije la superficie de encolado, eliminando cuidadosamente los eventuales residuos de pintura.
- 4.3 A continuación, limpie cuidadosamente la zona de encolado, utilizando el detergente incluido en el set de encolado. Verifique el tiempo de evaporación del detergente.

**(J)**

**組み立て**

- 4.1 部品を再び取り除き、接着セットに含まれている洗剤を使用してトランクの取り付け部分を丁寧に掃除します。
- 4.2 リアスポイラーから接着保護テープを取り外し、サンドペーパーで接着面を磨き、残っている塗装を取り払ってください。
- 4.3 この時点で、接着セットに含まれている洗剤を使用して接着部分を丁寧に掃除します。洗剤の蒸発時間を確認してください。

**(GB)**

**Assembly**

- 4.1 Remove the part again and carefully clean the fixing area on the trunk hood using the detergent supplied with the gluing kit.
- 4.2 Remove the protective adhesive tape from the rear spoiler and rub the gluing surface with sandpaper, removing any paint residue with care.
- 4.3 At this point carefully clean the gluing area using the detergent supplied with the gluing kit. Check how long it takes the detergent to evaporate.

**(I)**

**Montaggio**

- 4.1 Rimuovere nuovamente il pezzo e pulire accuratamente con il detergente fornito nel set di incollaggio la zona di fissaggio sul cofano del bagagliaio.
- 4.2 Togliere il nastro adesivo di protezione dallo spoiler posteriore e levigare con carta abrasiva la superficie di incollaggio, rimuovendo con cautela gli eventuali residui di vernice.
- 4.3 A questo punto pulire accuratamente la zona di incollaggio con il detergente fornito nel set d'incollaggio. Controllare il tempo di evaporazione del detergente.

**(S)**

**Montering**

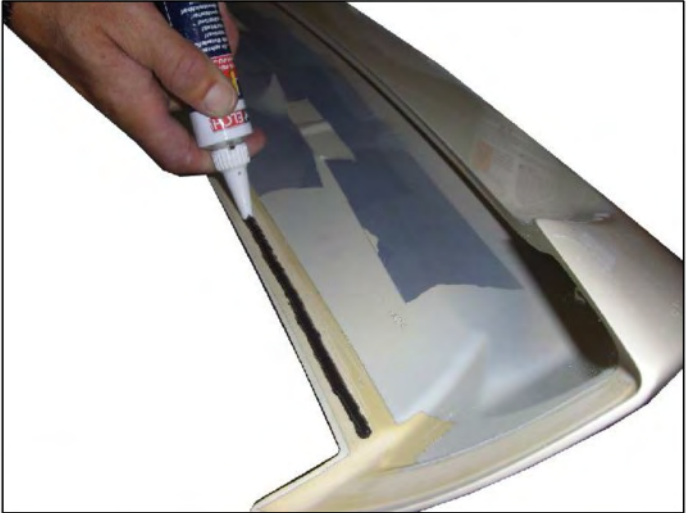
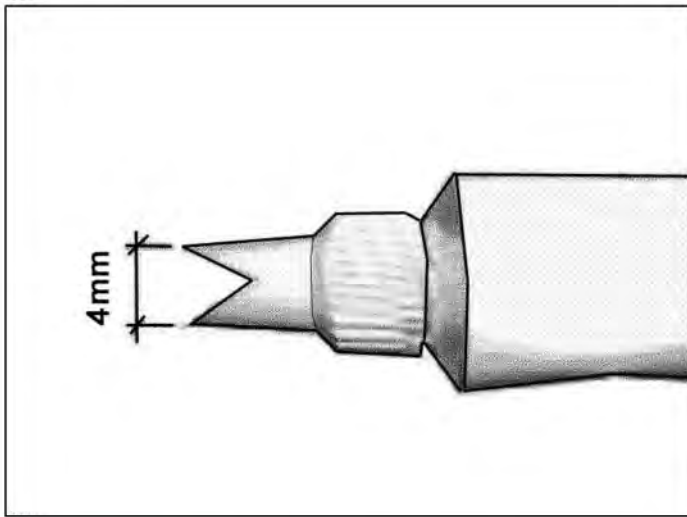
- 4.1 Ta bort delen och rengör noggrant fästområdet på bagageluckan med rengöringsmedlet som följer med limningsatsen.
- 4.2 Ta bort skyddstejpen från bakspoilern och slipa limningsytan med sandpapper.
- 4.3 Rengör sedan noggrant limningsområdet med rengöringsmedlet som ingår i limningsatsen. Kontrollera rengöringsmedlets förångningstid.

**(CZ)**

**Montáž**

- 4.1 Znovu odstranit kus a pečlivě očistit prostřednictvím čistícího prostředku, jež byl přiložen k lepicí soupravě, oblast lepení na kapotě zavazadlového prostoru.
- 4.2 Odstranit ochrannou lepicí pásku ze zadního spoileru a obrousit pomocí brusného papíru oblast lepení a odstranit tak opatrně případné zbytky laku.
- 4.3 Nyní je třeba pečlivě očistit lepicí oblast prostřednictvím čistícího prostředku dodaného k lepicí soupravě. Zkontrolovat dobu sušení čistícího prostředku



**(D)****Montagevorbereitung**

- 4.4 Die Tülle aus dem Klebeset mit einem Durchmesser von 4mm beschneiden.
- 4.5 Den Kleber in einer gleichmäßigen Raupe von ca. 4-5mm über die gesamte Klebefläche (Klebenut) auftragen.

**Achtung:** Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 15-25°C liegen.

**(F)****Préparation au montage**

- 4.4 Couper la buse du tube de colle du kit de collage pour obtenir un diamètre de 4 mm.
- 4.5 Appliquer un cordon de colle homogène de 4-5 mm de diamètre sur toute la surface de collage

**Attention:** La température ambiante doit être comprise entre 15 et 25°C.

**(NL)****Vorbereiding voor de montage**

- 4.4 De sprinklerkop meegeleverd in de lijmkit afknippen zodanig dat men een diameter van 4 mm bekomt.
- 4.5 De lijm aanbrengen op het hele lijmpoppervlak (lijmgroef) in een homogene lijn met een diameter van circa 4-5 mm

**Let op:** De omgevingstemperatuur moet liggen tussen 15 en 25°C.

**(E)****Preparación para el montaje**

- 4.4 Corte el pico distribuidor incluido en el kit de encolado de tal forma que se obtenga un diámetro de 4 mm.
- 4.5 Aplique el adhesivo en toda la superficie de encolado (ranura de encolado), formando una línea homogénea de aproximadamente 4-5 mm de espesor.

**Atención:** La temperatura ambiente debe estar comprendida entre 15 y 25 °C.

**(J)****組み立ての準備作業**

- 4.4 接着キットの備品の出し口の直径が4mmになるように切り取ってください。
- 4.5 接着面の全面(接着用の溝)にまんべんなく直径4-5mmになるように接着剤を塗布してください。

**注意:** 環境温度は、15度から25度までを示します。

**(GB)****Preparing for assembly**

- 4.4 Cut the nozzle contained in the gluing kit to a diameter of 4mm.
- 4.5 Apply the glue to the whole surface to be glued (gluing groove) in a straight and regular line with a diameter of approximately 4-5mm.

**Important:** The room temperature must be between 15 and 25°C.

**(I)****Preparazione per il montaggio**

- 4.4 Tagliare il beccuccio erogatore contenuto nel kit d'incollaggio in modo da ottenere un diametro di 4 mm.
- 4.5 Applicare la colla sull'intera superficie di incollaggio (scanalatura di incollaggio) in una linea omogenea del diametro di circa 4-5 mm.

**Attenzione:** La temperatura ambiente deve essere compresa tra i 15 e i 25°C.

**(S)****Förberedelse för montering**

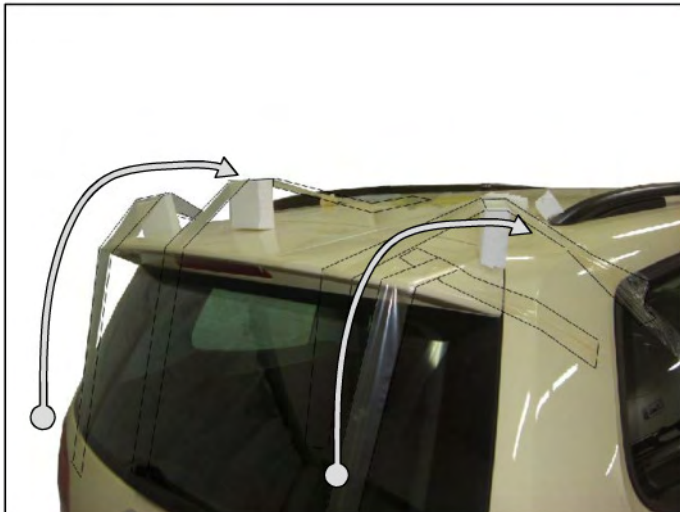
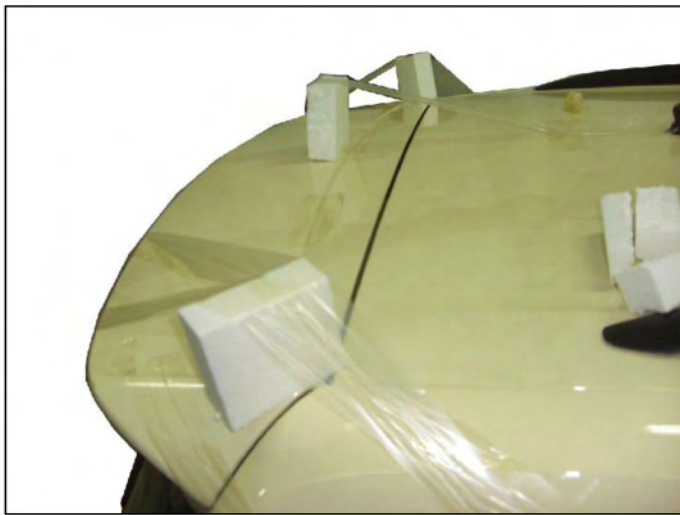
- 4.4 Klipp av pipen som ingår i limningsseten så att öppningen får en diameter på 4 mm.
- 4.5 Applicera lim på hela limningsytan (limningsspår) i en jämn linje med en diameter på cirka 4-5 mm.

**Observera!** Omgivningstemperaturen ska vara mellan 15 och 25 °C.

**(CZ)****Příprava k montáži**

- 4.4 Odříznout zásobovací náústek, jež je součástí lepicí soupravy, tak aby jste získali stejnoměrnou čáru o průměru zhruba 4 mm.
- 4.5 Naneste na povrch ke slepení rovnoměrnou vrstvu o průměru 4-5 mm.

**Pozor:** Vnější teplota se musí pohybovat mezi 15 a 25 °C.



**(D)**  
**Montage**

5.1 Heckspoiler auf das Dach aufsetzen und an den Markierungen ausrichten.  
Heckspoiler mit Klebeband an den Seiten und in der Mitte fixieren. Das Klebeband dabei unten fixieren und nach oben ziehen.  
Erneute die korrekte Position des Heckspoilers kontrollieren.

**Hinweis:** Um mehr Druck auf den Heckspoiler auszuüben sollen Styroporklötze oder Papprollen untergelegt werden.

**(F)**  
**Montage**

5.1 Positionner le spoiler arrière sur le toit à la base des points marqués. Fixer le spoiler arrière sur les côtés et au milieu avec du ruban adhésif. La bande corriger vers le bas et tirer vers le haut. Contrôler que le spoiler arrière soit positionné correctement.

**Note:** Pour faire plus de pression sur le spoiler avant, il faut insérer du polystyrène ou du carton dessous.

**(NL)**  
**Montage**

5.1 De achterste spoiler op het dak positioneren op basis van de aangegeven punten. De achterste spoiler bevestigen aan de kanten en in het midden met plakband. De tape vast te stellen het naar beneden en omhoog trekken.  
Nogmaals nagaan dat de achterste spoiler correct gepositioneerd is.

**Waarschuwing:** Om een grotere druk uit te oefenen op de voorste spoiler moet men eronder polystyreen of karton aanbrengen.

**(E)**  
**Montaje**

5.1 Coloque el faldón trasero sobre el techo, siguiendo los puntos marcados. Fije el faldón trasero en ambos lados y en el centro con cinta adhesiva. La cinta fijarlo abajo y tire hacia arriba. Verifique una vez más que el faldón trasero esté colocado correctamente.

**Nota:** Para ejercer una mayor presión sobre el spoiler frontal, es necesario colocar poliestireno o cartón en la parte inferior.

**(J)**  
**組み立て**

5.1 ルーフの印を付けた位置に、リアスポイラーを置きます。リアスポイラーのサイド部分、そして中心部を接着テープで取り付けます。テープはそれを修正して引き上げます。リアスポイラーが正しい位置にあるかどうか、再び確認してください。

**注記:** フロントスポイラーにある程度の圧力をかけるには、出来れば下部にポリスチロールまたは厚紙を挿入する必要があります。

**(GB)**  
**Assembly**

5.1 Position the rear spoiler on the roof using the marked points as a guide. Attach the rear spoiler at the sides and in the centre using adhesive tape. The tape fix it down and pull up. Check once again that the rear spoiler has been positioned correctly.

**Note:** Put some polystyrene or cardboard under the front spoiler in order to exert greater pressure on it.

**(I)**  
**Montaggio**

5.1 Posizionare lo spoiler posteriore sul tetto sulla base dei punti contrassegnati. Fissare lo spoiler posteriore ai lati e al centro con nastro adesivo. Il nastro si fissa verso il basso e tirare. Verificare ancora una volta che lo spoiler posteriore sia stato posizionato correttamente.

**Nota:** Per esercitare una maggiore pressione sullo spoiler anteriore è necessario inserire sotto del polistirolo oppure del cartone.

**(S)**  
**Montering**

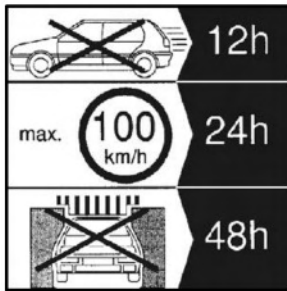
5.1 Placera bakspoilem på taket på de markerade punkterna. Fäst bakspoilem på sidorna och i mitten med tejp. Bandet fixa det ner och dra upp. Kontrollera igen att bakspoilem sitter korrekt placerad.

**Anmärkning:** För att trycka lite hårdare på frontspoilem, är det nödvändigt att sticka under polystyren eller kartong.

**(CZ)**  
**Montáž**

5.1 Umístít zadní spojler na střechu do vyznačených bodů. Upevnit zadní spojler ke stranám a bokům a ke středu pomocí lepicí pásky. Pásku opravit ji a vytáhněte nahoru. Ověřit ještě jednou zda byl zadní spojler správně umístěn.

**Poznámka:** K vyvinutí dostatečného tlaku na přední spojler je nutné pod něj vložit polystyrén nebo karton.

**(D)**

Achtung:

5.2 Fahrzeug 12 Stunden nicht bewegen!

24 Stunden darf keine mechanische Beanspruchung des Anbauteiles erfolgen!

48 Stunden nicht waschen !

**(GB)**

Important:

5.2 Do not use the car for 12 hours!

The piece must not be subjected to mechanical stress for 24 hours!

Do not wash for 48 hours!

**(F)**

Attention:

5.2 Ne pas déplacer le véhicule avant 12 heures!

La pièce ne doit subir aucune contrainte mécanique pendant 24 heures!

Ne pas laver avant 48 heures

**(I)**

Attenzione:

5.2 Non spostare la macchina per 12 ore!

Il pezzo non dovrà essere sottoposto a sollecitazioni meccaniche per 24 ore!

Non lavare per 48 ore

**(NL)**

Let op:

6.1 Het voertuig niet gebruiken gedurende 12 uren!

Gedurende 24 uren mag het stuk niet onderworpen worden aan mechanische belastingen!

Niet wassen gedurende 48 uren

**(S)**

Observera!

6.1 Använd inte fordonet på 12 timmar!

Delen ska inte utsättas för mekaniska belastningar under 1 dygn!

Tvätta inte delen under 2 dygn

**(E)**

Atención:

6.1 No use el automóvil durante 12 horas!

No someta la pieza a esfuerzos mecánicos durante al menos 24 horas.

No lave el automóvil durante al menos 48 horas.

**(CZ)**

Pozor:

6.1 Neuživejte automobil po dobu 12 hodin!

Po dobu 24 hodin souč část nesmí být podrobena mechanick ým impulsům.

Nemyjte po dobu 48 hodin.

**(J)**

注意:

6.1作業後12時間は自動車  
を運転しないでください!

取り付け後24時間は、装備品に振動や  
衝撃を与えないでください。

取り付け後48時間は、洗車しないで  
ください。

